

РУССКИЙ

Общее описание (Рис. 1)

- Распылитель
- Крышка наливного отверстия
- Парорегулятор
- CALC CLEAN** = функция очистки от накипи Calc-Clean
- ☼** = глажение без пара
- ☼** = максимальная подача пара
- ☼** = интенсивный выброс пара
- Кнопка включения парового удара
- Кнопка распылителя
- Дисковый регулятор нагрева
- Индикатор нагрева
- Сетевой шнур
- Заводской шильдик
- Резервуар для воды с индикацией максимального уровня воды
- Подшова

Использование прибора

Заполнение резервуара для воды

Примечание Этот прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если в вашем регионе вода очень жесткая, накиль может образоваться быстрее. В этом случае для продления срока службы прибора рекомендуется использовать водопроводную воду, насыщенную растворенной дистиллированной водой.

Примечание Не добавляйте в резервуар для воды духи, уксус, крахмал, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.

- Установите парорегулятор в положение **☼** (глажение без пара). (Рис. 2)
- Заполните резервуар водопроводной водой до отметки MAX (Рис. 3).
- Закройте крышку наливного отверстия.

Выбор температурного режима и режима подачи пара

Тип ткани	Положения регулятора нагрева	Режим подачи пара	Паровой удар	Распылитель
Лён	MAX	 	Да	Да
Хлопок	●●●	 	Да	Да
Шерсть	●●		Нет	Да
Шелк	●	☼	Нет	Нет
Синтетические ткани (например, акрил, нейлон, полиамид, полиэстер)	●	☼	Нет	Нет

- Чтобы выбрать настройку, подходящую для конкретного типа ткани, ознакомьтесь с таблицей 1 (Рис. 4).
- Поставьте утюг в вертикальное положение и подключите его к сети. Загорится индикатор нагрева, свидетельствующий о нагреве утюга (Рис. 5).
- Когда индикатор нагрева погаснет, значок утюга нагрелся до установленной температуры.
- Ознакомившись с таблицей 1, выберите режим подачи пара, соответствующий установленной температуре (Рис. 6).

Примечание Для использования функции интенсивного выброса пара **☼** нажмите и удерживайте парорегулятор в положении интенсивной подачи пара **☼**.

Внимание! Не выбирайте режим подачи пара с помощью парорегулятора, если установленное значение температуры ниже **●●●** или если утюг еще нагревается (горит индикатор нагрева). В противном случае вода может начать вытекать из утюга.

Особенности
Функция распыления
- Для увлажнения ткани перед глажением можно использовать кнопку распылителя. Это облегчит разглаживание неподатливых складок (Рис. 7).
Функция "Паровой удар"
- Для удаления глубоких складок с помощью мощного выброса пара нажмите и отпустите кнопку парового удара (Рис. 8).
Вертикальное отпаривание
- Функцию "Паровой удар" можно также использовать, удерживая утюг в вертикальном положении. Это особенно удобно при разглаживании стойких складок на височей одежде, штрахх и пр (Рис. 9).
Глажение без пара
- Для глажения без пара установите парорегулятор в положение ☼ . (Рис. 2)

Очистка и уход

Очистка

- Установите парорегулятор в положение **☼** (глажение без пара), отключите утюг от электросети и дайте ему остыть. (Рис. 2)
- Вымойте остатки воды из резервуара.
- Удалите с подошвы садым накипи и другие вещества влажной тканью с нейтральным (нейдким) моющим средством.

Внимание! Чтобы сохранить поверхность подошвы утюга гладкой, избегайте ее от контакта с твердыми металлическими предметами. Запрещается применять для очистки подошвы утюга губки с абразивным покрытием, уксус или химические вещества.

Примечание Регулярно промывайте резервуар для воды и сливайте из него воду.

Очистка от накипи
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ! Для продления срока службы прибора и поддержания мощности подачи пара используйте функцию очистки от накипи каждые две недели. Если вода в вашем регионе очень жесткая (во время глажения из подошвы утюга появляются хлопья), используйте функцию очистки от накипи чаще.
1 Убедитесь, что прибор отключен от электросети, а парорегулятор установлен в положение ☼ (глажение без пара). (Рис. 2)
2 Заполните резервуар для воды до отметки MAX. (Рис. 3)
3 Не добавляйте в резервуар для воды уксус и другие средства для удаления накипи.
3 Подключите утюг к электросети и установите дисковый регулятор нагрева в положение MAX (Рис. 10).
4 Когда индикатор нагрева погаснет, отключите утюг от электросети.
5 Держа утюг над раковиной, установите парорегулятор в положение Calc-Clean и удерживайте его. (Рис. 11)
6 Слегка потрите утюг, пока вся вода не вытечет из резервуара (Рис. 12).
Внимание! При вымывании накипи пар и кипящая вода будут выходить из подошвы утюга.
7 Установите парорегулятор в положение ☼ (глажение без пара). (Рис. 2)

Примечание Если в выходящей воде остаются частицы накипи, повторите операцию очистки Calc-Clean.

После очистки от накипи

- Подключите утюг к сети, дайте утюгу нагреться, а подошве утюга высохнуть.
- Когда индикатор нагрева погаснет, отключите утюг от электросети.
- Осторожно проведите утюгом по ненужной ткани, чтобы удалить с подошвы остатки воды.
- Перед тем как поместить утюг в место хранения, дайте ему остыть.

Хранение

- Отключите утюг от электросети и установите парорегулятор в положение **☼** (глажение без пара). (Рис. 2)
- Намотайте шнур питания на приспособление для хранения шнура, утюг храните в вертикальном положении (Рис. 13).

Покос и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране (контактные данные указаны на гарантийном талоне).

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Во время глажения из подошвы утюга каплет вода или на одежде появляются влажные пятна.	Установленная температура недостаточно высока для глажения с паром.	
	В резервуар вместе с водой был залит дополнительный компонент.	Промойте резервуар для воды и не заливайте в него дополнительные компоненты.
Функция "Паровой удар" работает неправильно (из подошвы вытекает вода).	Функция "Паровой удар" использовалась слишком часто в течение короткого периода времени.	Немного подождите перед повторным использованием функции "Паровой удар".
	Функция "Паровой удар" использовалась при недостатимо низкой температуре.	Установите температуру глажения, при которой допускается использование функции "Паровой удар" (от ●●● до MAX).
Во время глажения из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязь.	Из-за использования жесткой воды внутри подошвы утюга образуется накиль.	Вспользуйтесь функцией очистки от накипи Calc-Clean (см главу "Очистка от накипи").
После оставания или во время хранения утюга из его подошвы вытекает вода.	Утюг был установлен в горизонтальное положение, а резервуар для воды оставался заполненным.	После пользования утюга опорожните резервуар для воды и установите парорегулятор в положение "глажение без пара". Храните утюг в вертикальном положении.
Вода вытекает из крышки наливного отверстия.	Резервуар для воды переполнен.	Не наполняйте резервуар для воды выше отметки MAX. Слийте лишнюю воду из резервуара.
При выборе функции интенсивного выброса пара при помощи парорегулятора парорегулятор "отскакивает" назад.	Необходимо удерживать парорегулятор в положении интенсивного выброса пара.	Для использования режима интенсивной подачи пара парорегулятор необходимо постоянно удерживать в положении интенсивного выброса пара. Для других режимов подачи пара это не требуется.

Производитель Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В., Туссендиелен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Мавоева, д.13, тел. +7 495 961-1111.
Сл1430, СС1433, СС1434, СС1436, СС1440, СС1441, СС1444, СС1445, 1480-2000Вт, 220-240В, 50-60Гц
Для бытовых нужд.
Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I
Сделано в Китае
Условия хранения, эксплуатации
Температура: +0°С - +35°С
Относительная влажность: 20% - 95%
Атмосферное давление: 85 - 109кПа

TÜRKÇE

Genel açıklamalar (Şek. 1)

- Sprey başlığı
- Doldurma ağı kapaklığı
- Buhar ayar düğmesi
- CALC CLEAN** = Kireç Temizleme fonksiyonu
- ☼** = kuru ütüleme
- ☼** = maksimum buhar
- ☼** = turbo buhar
- Buhar püskürtme düğmesi
- Sprey düğmesi
- Sıcaklık kadranı
- Sıcaklık lambası
- Elektrik kablosu
- Tip plakası
- MAX su seviyesi göstergeli su haznesi
- Taban

Sihazın kullanımı






Su haznesinin doldurulması

Not: Çihazınız musluk suyuyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.Yoşadığınız bölgedeki suyun çok sert olması halinde kısa süre içinde kireç oluşumu meydana gelecektir. Bu durumda, cihazınızın kullanım ömrünü uzatmak için %50 saf su ve %50 musluk suyu karışımı kullanın.


Not: Su haznesine parfüm, sirke, kola, kireç çözücü ürünler, ütölemeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kiretten arındırılmış su ve diğer kimyasal maddeler koymayın.

- Buhar ayar düğmesini **☼** (kuru ütüleme) konumuna getirin. (Şek. 2)
- Hazneyi MAX seviyesine kadar doldurun (Şek. 3).
- Doldurma ağı kapaklığını kapatın.

Sıcaklık ve buhar ayarının seçilmesi

Kumaş türü	Sıcaklık ayarları	Buhar ayarı	Buhar püskürtme	Püskürtme
Keten	MAX.	 	Evet	Evet
Pamuklu	●●●	 	Evet	Evet
Yünü	●●		Hayır	Evet
İpekli	●	☼	Hayır	Hayır
Sentetik kumaşlar (örn. akrilik, naylon, poliamid, polyester).	●	☼	Hayır	Hayır

- Sıcaklık kadranının kumaşınıza uygun ayara getirmek için tablo 1'e başvurun (Şek. 4).
- Ütütyü arka kısmı üzerine yerleştirin ve fişini takın. Ütünün ısındığını gösteren sıcaklık lambası yanar (Şek. 5).
- Sıcaklık lambası söndüğünde ütü doğru sıcaklığa ulaşmıştır.
- Belirlediğiniz sıcaklığa uygun buharın seçmek için tablo 1'e başvurun (Şek. 6).

*Not: Turbo buhar **☼** ayarını kullanmak için buhar ayar düğmesini sürekli olarak turbo buhar  konumunda basılı tutun.*

Dikkat: Seçilen sıcaklık **●●●** değerinin altındaysa veya ütü hala ısımsorsa (sıcaklık lambası yanıyorsa) buhar ayar düğmesini bir buhar ayarına getirilmeyin.Aksi halde ütuden su sızabilir.

Özellikler
Püskürtme işlevi
- Ütülenecek malzemeyi nemlendirmek için sprej düğmesini kullanın. Böylece inatçı kışkıklıklan daha kolay giderilirsiniz (Şek. 7).
Buhar püskürtme fonksiyonu
- İnatçı kışkıklıklan giderecek güçlü bir buhar püskürtme için buhar püskürtme düğmesine basın ve brakın (Şek. 8)
Dikely buhar (Sadace belirli modellerde)
- Buhar püskürtme fonksiyonunu askıdaki ebiselerle, perdelerde vb. bulunan kışkıklıklan yok etmek için ütütyü çık pozisyonunda tutarak kullanabilirsiniz (Şek. 9).
Kuru ütöleme
- Buharsız ütölemek için buhar ayar düğmesini ☼ (kuru ütöleme) ayarına getirin. (Şek. 2)

Temizlik ve bakım

Temizleme

- Buhar ayar düğmesini **☼** (kuru ütöleme) konumuna getirin, ütünün fişini çekin ve soğumasını bekleyin. (Şek. 2)
- Su haznesinde kalan tüm suyu boşaltın.
- Tortuları ve tabandan çıkan diğer artıkları nemli bir bez ve aşındırıcı olmayan (sivi) bir temizlik maddesiyle silin.

Dikkat: Ütü tabanının düzlüğünü koruması için, metal cisimlerle sert temasından kaçının. Ütü tabanını temizlemek için ovma bezleri, sirke ve başka kimyasallar kullanmayın.

Kireç Temizleme fonksiyonu

Not: Su haznesini düzenli olarak musluk suyu ile durulayın. Duruladktan sonra su haznesini boşaltın.

Kireç Temizleme fonksiyonu

ÖNEMLİ: Çihazınızın kullanımı ömrünü uzatmak ve buhar üretme performansını korumak için Kireç Temizleme fonksiyonunu iki haftada bir kullanın. Kullanıldığını **çık sertse (örneğin, ütöleme işlemi esnasında taban kısmından kireç zerrecikleri dökülyüorsa)**, Kireç Temizleme fonksiyonu daha sık kullanınmaldır.

- Çihazın prize takılı olmadıđından ve buhar ayar düğmesini **☼** (kuru ütöleme) konumunda olduđundan emin olun. (Şek. 2)

2 Su haznesini MAX göstergesine kadar doldurun. (Şek. 3)

Su haznesine, sirke veya diđer kireç çözücü kimyevi maddeler doldurmayın.

- Ütünün fişini takın ve sıcaklık kadranını MAX ayarına getirin (Şek. 10).
- Sıcaklık işığı söndüğünde ütütyü prizden çekin.
- Ütütyü lavabonun üzerinde tutun. Buhar ayar düğmesini Kireç Temizleme konumuna getirin ve basılı tutun. (Şek. 11)

5 Su haznesindeki tüm su kullanılna kadar ütütyü hafifçe sallayın (Şek. 12).

Dikkat: Kireç atılırken, tabandan buhar ve kaynar su da çıkar.

- Buhar ayar düğmesini yeniden **☼** (kuru ütöleme) konumuna getirin. (Şek. 2)

Not: Ütöden çıkan suda hala kireç parçaları varsa, Calc Clean (Kireç Temizleme) fonksiyonunu tekrar kullanın.

Kireç Temizleme işleminden sonra

- Ütütyü fişe takın. Ütü tabanının kuruması için ütünün ısınmasını bekleyin.
- Sıcaklık işığı söndüğünde ütütyü prizden çekin.
- Tabandan su tekelelerini çıkarmak için ütütyü bir bez parçası üzerinde hafifçe hareket ettirin.
- Saklamadan önce, ütütyü soğumaya bırakın.

Saklama

- Ütütyü prizden çekin ve buhar ayar düğmesini **☼** (kuru ütöleme) konumuna getirin. (Şek. 2)
- Elektrik kablosunu kordon saklama bölmesine sarın ve ütütyü dikely konumda saklayın (Şek. 13).

Sorun giderme

Sorun	Nedeni	Çözüm
Tabandan su damlyor veya ütöleme sırasında kumağta ıslak noktalar oluşuyor	Ayarlanan sıcaklık, buharlı ütöleme için çok düşük.	Buharlı ütöleme için uygun bir ütöleme sıcaklığı ayarlayın. Bkz. tablo 1.
Buhar püskürtme fonksiyonu doğru çalışmıyor (tabandan su sızyor).	Buhar püskürtme fonksiyonunu kısa bir süre içinde çok sık kullanıyorsunuz.	Buhar püskürtme fonksiyonunu tekrar kullanımadan önce bir süre bekleyin.
	Buhar püskürtme fonksiyonunu çok düşük bir sıcaklıkta kullanmış olabilirsiniz.	Buhar püskürtme fonksiyonunun kullanılabilmesi için ütöleme sıcaklığı beleyin (●●● - MAX).
Ütütyü tabandan tortular ve kireç zerrecikleri çıkıyor.	Suyun sertliđi tabanda tortular oluşturuyor.	Kireç temizleme fonksiyonunu kullanın (bkz. Temizlik ve bakım bölümü, "Kireç Temizleme fonksiyonu" kısmı).
Ütütyü sođuladıktan sonra veya kullanılmadıđı halde tabandan su veya kullanılmadıđı halde tabandan su sızyor.	Ütütyü su haznesinde su varken yatıyor konumunda bırakılmıř.	Kullanımdan sonra su haznesini boşaltın ve buhar ayar düğmesini "kuru" konumuna getirin. Ütütyü, dikely konumunda muhafaza edin.
Doldurma ağı kapaklıđından su sızyor.	Su haznesini çok fazla doldurmuş olabilirsiniz.	Su haznesini MAX göstergesini aşacak şekilde doldurmayın. Fazla suyu su haznesinden boşaltın.
Buhar ayar düğmesini turbo buhar konumuna getirip bastıđında buhar ayar düğmesi esek konumuna gelyor.	Buhar ayar düğmesini turbo buhar konumunda tutmamıř olabilirsiniz.	Turbo buhar kullanmak istiyorsanız buhar ayar düğmesini sürekli olarak turbo buhar konumunda tutmanız gerekir. Bu, diđer buhar ayarları için gerekli deđildir.

УКРАЇЇСЬКА

Загальний опис (Мак. 1)

- Носик розпилювача
- Кришка отвору для заливання води
- Регулятор пари
- CALC CLEAN** = функція видалення накипу Calc-Clean
- ☼** = прасування без відпарювання
- ☼** = максимум пари
- ☼** = турбо-відпарювання
- Кнопка подачі парового струменя
- Кнопка розпилювача
- Регулятор температури
- Індикатор температури
- Шнур живлення
- Паспортна табличка
- Резервуар для води з позначкою рівня води MAX
- Підшова

Застосування пристрою

Наповнення резервуара для води

Примітка: Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з дуже жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. У такому разі рекомендується змішувати 50% дистильованої води та 50% води з-під крана, щоб подовжити термін експлуатації пристрою.

Примітка: Не додавайте в резервуар для води парфуми, оцет, крахмал, засоби проти накипу, засоби для прасування/ вогу після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини.

- Встановіть регулятор пари в положення **☼** (прасування без відпарювання). (Мак. 2)
- Наповніть резервуар для води до позначки "MAX" (Мак. 3).

- Закрийте отвір для води кришкою.

Вибір температури та налаштування пари

Тип тканини	Налаштування температури	Налаштування пари	Паровий струмінь	Розпилення
Льон	MAX	 	Так	Так
Бавовна	●●●	 	Так	Так
Вовна	●●		Ні	Так
Шоко	●	☼	Ні	Ні
Синтетичні тканини (наприклад, акрил, нейлон, поліамід, поліестер)	●	☼	Ні	Ні

- Як встановити регулятор температури у відповідне для одягу положення, дивіться у таблиці 1 (Мак. 4).
- Поставте праску на п'яту та під'єднайте її до мережі. Загоріться індикатор температури, повідомляючи про нагрівання праски (Мак. 5).
- Коли праска нагріється, індикатор температури згасне.
- Як вибрати налаштування пари, яке підходить для встановленої температури, дивіться у таблиці 1 (Мак. 6).

Примітка: Щоб користуватися функцією турбо-відпарювання  , постійно тримайте регулятор пари в положенні турбо-відпарювання .

Увага: Не встановлюйте регулятор пари в положення налаштування пари, якщо вибрана температура нижче **●●●** або праска все ще нагрівається (коли світиться індикатор температури). Інакше з праски може витікати вода.

Характеристики
Функція розпилення
- Натисніть кнопку розпилення для зволоження тканини, яку потрібно розпрасувати. Це допомагає розпрасувати важкі складки (Мак. 7).
Функція подачі парового струменя
- Натисніть і відпустіть кнопку подачі парового струменя, щоб отримати потужний паровий струмінь для прасування важких складок (Мак. 8).
Вертикальне відпарювання (Лише окремі моделі)
- Функцію подачі парового струменя можна використовувати, тримаючи праску у вертикальному положенні. Це підходить для прасування складок на підшюванні одягу, шторах тощо (Мак. 9).
Прасування без відпарювання
- Щоб прасувати без пари, встановіть регулятор пари в положення ☼ (прасування без відпарювання). (Мак. 2)

Чищення та догляд

Чищення

- Встановіть регулятор пари в положення **☼** (прасування без відпарювання), від'єднайте праску від мережі та дайте їй охолонути. (Мак. 2)
- Вийніть залишки води з резервуара для води.
- Зтріть залишки накипу чи інші відкладення з підшови вологою тканиною з нейтральним (радіким) засобом для чищення.

Увага: Щоб підшова залишалася гладкою, захищайте її від контакту з металевими предметами. Ніколи не використовуйте шалфуванняй подушечки, оцет чи інші хімічні речовини для чищення підшови.

Функція Calc-Clean
<i>Примітка:</i> Регулярно спокійайте резервуар проточною водою. Після покосання спорожняйте резервуар для води.

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ. Щоб подовжити термін експлуатації пристрою і забезпечити хорошу обробку паром, використовуйте функцію видалення накипу Calc-Clean раз на два тижні. Якщо у Вашому регіоні вода дуже жорстка (тобто, коли під час прасування із підшови виходять частинки накипу), використовуйте функцію видалення накипу Calc-Clean частіше.

- Пристрій має бути від'єднано від мережі, а регулятор пари має знаходитися у положенні **☼** (прасування без відпарювання). (Мак. 2)
- Наповніть резервуар для води до позначки MAX. (Мак. 3)

Не замивайте в резервуар для води оцет та інші речовини для видалення накипу.

- Під'єднайте праску до мережі та встановіть регулятор температури в положення MAX (Мак. 10).
- Коли індикатор температури згасне, вийніть штепсель із розетки.
- Тримайте праску над раковиною. Посуняйте регулятор пари у положення видалення накипу Calc-Clean і зафіксуйте його. (Мак. 11)
- Легко потрутьте праскою, поки з резервуару для води не виліється вся вода (Мак. 12).

Увага: Під час видалення накипу з підшови

ENGLISH
General description (Fig. 1)
<div> <div>1 Spray nozzle</div> <div>2 Cap of filling opening</div> <div>3 Steam control</div> <div> CALC CLEAN = Calc-Clean function</div> <div>☼ = dry ironing</div> <div>☉ = maximum steam</div> <div>☼ = turbo steam</div> <div> Steam boost button</div> <div>5 Spray button</div> <div>6 Temperature dial</div> <div>7 Temperature light</div> <div>8 Mains cord</div> <div>9 Type plate</div> <div>10 Water tank with MAX water level indication</div> <div>11 Soleplate</div> </div>
Using the appliance
Filling the water tank

Note: Your appliance has been designed to be used with tap water. If you live in an area with very hard water, fast scale build-up may occur. In this case, it is recommended to mix 50% distilled water and 50% tap water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descolated water or other chemicals in the water tank.

- Set the steam control to position ☼ (dry ironing). (Fig. 2)
- Fill the water tank up to the MAX indication (Fig. 3).
- Close the cap of the filling opening.

Selecting temperature and steam setting				
Table 1				
Fabric type	Temperature setting	Steam setting	Steam boost	Spray
Linen	MAX	☉ ☼	Yes	Yes
Cotton	●●●	☉ ☼	Yes	Yes
Wool	●●	☉	No	Yes
Silk	●	☼	No	No
Synthetic fabrics (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester)	●	☼	No	No

- Consult table 1 to set the temperature dial to the appropriate setting for your garment (Fig. 4).
- Put the iron on its heel and plug it in.The temperature light goes on to indicate that the iron is heating up (Fig. 5).
- When the temperature light goes out, the iron has reached the correct temperature.
- Consult table 1 to select a steam setting that corresponds to the temperature you have set (Fig. 6).

Note: To use turbo steam ☼, keep the steam control pressed to the turbo steam position ☼ continuously.

Caution: Do not set the steam control to a steam setting if the set temperature is below ●● or when the iron is still heating up (when the temperature light is on). Otherwise water may leak from the iron.

Features
Spray function
<div> <div> Press the spray button to moisten the article to be ironed.This helps remove stubborn creases (Fig. 7).</div> </div>
Steam boost function
<div> <div> Press and release the steam boost button for a powerful boost of steam to remove stubborn creases (Fig. 8).</div> </div>
Vertical steam (specific types only)
<div> <div> You can use the steam boost function when you hold the iron in vertical position for removing creases from hanging clothes, curtains etc (Fig. 9).</div> </div>
Dry ironing
<div> <div> Set the steam control to ☼ (dry ironing) to iron without steam. (Fig. 2)</div> </div>

Cleaning and maintenance
Cleaning
<div> <div>1 Set the steam control to ☼ (dry ironing), unplug the iron and let it cool down. (Fig. 2)</div> <div>2 Pour any remaining water out of the water tank.</div> <div>3 Wipe flaes and any other deposits off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.</div> </div>
Caution: To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

Note: Regularly rinse the water tank with tap water. Empty the water tank after rinsing it.

Calc-Clean function
<div> <div>IMPORTANT: To prolong the lifetime of your appliance and to maintain good steaming performance, use the Calc-Clean function once every two weeks. If the water in your area is very hard (i.e. when flakes come out of the soleplate during ironing), use the Calc-Clean function more frequently.</div> <div>1 Make sure the appliance is unplugged and the steam control is set to ☼ (dry ironing). (Fig. 2)</div> <div>2 Fill the water tank to the MAX indication. (Fig. 3)</div> <div> Do not pour vinegar or other descaling agents into the water tank.</div> <div>3 Plug in the iron and set the temperature dial to MAX (Fig. 10).</div> <div>4 Unplug the iron when the temperature light goes out.</div> <div>5 Hold the iron over the sink. Push the steam control to the Calc-Clean position and hold it. (Fig. 11)</div> <div>6 Gently shake the iron until all water in the water tank has been used up (Fig. 12).</div> </div>
Caution: While scale is flushed out, steam and boiling water also come out of the soleplate.
<div> <div>7 Set the steam control back to ☼ (dry ironing). (Fig. 2)</div> </div>

Note: Repeat the Calc-Clean process if the water that comes out of the iron still contains scale particles.

After the Calc-Clean process
<div> <div>1 Plug in the iron.Let the iron heat up to let the soleplate dry.</div> <div>2 Unplug the iron when the temperature light goes out.</div> <div>3 Move the iron gently over a piece of cloth to remove any water stains on the soleplate.</div> <div>4 Let the iron cool down before you store it.</div> </div>
Storage
<div> <div>1 Unplug the iron and set the steam control to ☼ (dry ironing). (Fig. 2)</div> <div>2 Wind the mains cord round the cord storage facility and store the iron on its heel (Fig. 13).</div> </div>

Troubleshooting		
<div> <div>This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).</div> </div>		
Problem	Possible cause	Solution
Water drips from the soleplate or wet spots appear on the garment during ironing.	The set temperature is too low for steam ironing.	Set an ironing temperature that is suitable for steam ironing. See table 1.
	You have put an additive in the water tank.	Rinse the water tank and do not put any additive in the water tank.
The steam boost function does not work properly (water leaks out of the soleplate).	You have used the steam boost function too often within a very short period.	Wait a while before you use the steam boost function again.
	You have used the steam boost function at a too low temperature.	Set an ironing temperature at which the steam boost function can be used (●● to MAX).
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the Calc-Clean function (see chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Calc-Clean function').
Water drips from the soleplate after the iron has cooled down or has been stored.	You have put the iron in horizontal position while there was still water in the water tank.	Empty the water tank and set the steam control to position 'dry' after use. Store the iron on its heel.
Water leaks from the cap of the filling opening.	You have overfilled the water tank.	Do not fill the water tank beyond the MAX indication.Pour excess water out of the water tank.
When I push the steam control to the turbo steam position, the steam control jumps back.	You did not keep the steam control in the turbo steam position.	If you want to use turbo steam, you have to keep the steam control in the turbo steam position continuously. For other steam settings this is not necessary.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
Γενική περιγραφή (Εικ. 1)
<div> <div>1 Σπρέι ψεκασμού</div> <div>2 Καπάκι στοίμιου πλήρωσης νερού</div> <div>3 Διακόπτης ατμού</div> <div> CALC CLEAN = Λειτουργία καθαρισμού αλάτων</div> <div>☼ = στεγνό σιδέρωμα</div> <div>☉ = μέγιστος ατμός</div> <div>☼ = ατμός turbo</div> <div> Κομπι βοήθης ατμού</div> <div>5 Κομπι ψεκασμού</div> <div>6 Διακόπτης θερμοκρασίας</div> <div>7 Λυχνία θερμοκρασίας</div> <div>8 Καλώδιο</div> <div>9 Πλακάκι στοιχείων προϊόντος</div> <div>10 Δεξαμενή νερού με ένδειξη μέγιστης στάθμης νερού (MAX)</div> <div>11 Πλάκα</div> </div>
Χρήση της συσκευής
Γέμισμα της δεξαμενής νερού

Σημείωση: Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης. Αν μένετε σε περιοχή με πολύ σκληρό νερό, μπορεί πολύ σύντομα να συσσωρευτούν αλάτα. Σε αυτήν την περίπτωση, συνιστάται να αναμιγνύετε 50% αποσταγμένο νερό και 50% νερό βρύσης για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

Σημείωση: Μην βάζετε άρωμα, ζυδι, κόλλα κολληρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερίσματος, χημικά καθαρισμού νερού ή άλλα χημικά μέσα στη δεξαμενή νερού.

- Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στη θέση ☼ (στεγνό σιδέρωμα). (Εικ. 2)
- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού έως την ένδειξη MAX (Εικ. 3).
- Κλείστε το καπάκι του στοίμιου πλήρωσης.

Επιλογή ρύθμισης θερμοκρασίας και ατμού				
Πίνακας 1				
Τύπος υφάσματος	Ρύθμιση θερμοκρασίας	Ρύθμιση ατμού	Βοήθ. ατμού	Ψεκασμός
Λινό	MAX	☉ ☼	Ναι	Ναι
Βαμβάκερα	●●●	☉ ☼	Ναι	Ναι
Μάλλινα	●●	☉	Όχι	Ναι
Μεταξωτά	●	☼	Όχι	Όχι
Συνθετικά υφάσματα (π.χ. ακρυλικό, νάιλον, πολυαμιδία, πολυεστέρας).	●	☼	Όχι	Όχι

- Συμβουλευτείτε τον πίνακα 1 για να ρυθμίσετε το διακόπτη θερμοκρασίας στην κατάλληλη θέση για να ραχάα σας (Εικ. 4).
- Τοποθετήστε το σίδεο ορθό και συνδέστε το στην πρίζα. Η λυχνία θερμοκρασίας ανάβει ως ένδειξη ότι το σίδεο προθερμαίνεται (Εικ. 5).
- Όταν σβήνει η λυχνία θερμοκρασίας, το σίδεο έχει φτάσει στη σωστή θερμοκρασία.
- Συμβουλευτείτε τον πίνακα 1 για να επιλέξετε μια ρύθμιση ατμού που αντιστοιχεί στη θερμοκρασία που έχετε ορίσει (Εικ. 6).

Σημείωση: Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ατμού turbo ☼, κρατήστε σταθερά πατημένο το διακόπτη ατμού στη θέση ατμού turbo ☼.

Προσοχή: Μην τοποθετείτε το διακόπτη ατμού σε κάποια ρύθμιση ατμού αν η καθαρισμένη θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από ●●● ή όταν το σίδεο ακόμα προθερμαίνεται (όταν είναι αναμμένη η λυχνία θερμοκρασίας). Διαφορετικά, μπορεί να στάξει νερό από το σίδεο.

Χαρακτηριστικά
Λειτουργία ψεκασμού
<div> <div> Πατήστε το κομπι ψεκασμού για να υδρνώσει το υφάσμα που θα σιδερίσετε. Αυτό θα σας βοηθήσει να αφαιρέσετε τις επίμονες τσακίρες (Εικ. 7).</div> </div>
Λειτουργία βοήθ. ατμού
<div> <div> Πατήστε στιγμιαία το κομπι βοήθ. ατμού για να αφαιρέσετε επίμονες τσακίρες με μια ισχυρή βοήθ. ατμού (Εικ. 8).</div> </div>
Ατμός και για κάθετο σιδέρωμα. (Μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)
<div> <div> Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία βοήθ. ατμού ενώ κρατάτε το σίδεο σε κατακόρυφη θέση. Αυτό είναι χρήσιμο για να αφαιρέσει τσακίρες από κρεμασμένα ρούχα, κουρτίνες κ.λπ (Εικ. 9).</div> </div>
Στεγνό σιδέρωμα
<div> <div> Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στο ☼ (στεγνό σιδέρωμα) για να σιδερίσετε χωρίς ατμό. (Εικ. 2)</div> </div>
Καθαρισμός και συντήρηση
Καθάρισμα
<div> <div>1 Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στο ☼ (στεγνό σιδέρωμα), αποσυνδέστε το σίδεο από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει. (Εικ. 2)</div> <div>2 Αδειάστε το νερό που έχει απομείνει στη δεξαμενή νερού.</div> <div>3 Σκουπίστε τις νιφάδες αλάτων και τυχόν άλλα κατάλοιπα από την πλάκα με ένα υγρό πανί και ένα μη σιβατικό (υγρό) καθαριστικό.</div> </div>
Προσοχή: Για να διατηρήσετε την πλάκα λεία, αποφύγετε την έντονη επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σφαιρίνια σφουγγαρίσρα, ζυδι ή χημικές ουσίες για να καθαρίσετε την πλάκα.

Cleaning and maintenance
Cleaning
<div> <div>1 Set the steam control to ☼ (dry ironing), unplug the iron and let it cool down. (Fig. 2)</div> <div>2 Pour any remaining water out of the water tank.</div> <div>3 Wipe flaes and any other deposits off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.</div> </div>
Caution: To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

Note: Regularly rinse the water tank with tap water. Empty the water tank after rinsing it.

Calc-Clean function
<div> <div>IMPORTANT: To prolong the lifetime of your appliance and to maintain good steaming performance, use the Calc-Clean function once every two weeks. If the water in your area is very hard (i.e. when flakes come out of the soleplate during ironing), use the Calc-Clean function more frequently.</div> <div>1 Make sure the appliance is unplugged and the steam control is set to ☼ (dry ironing). (Fig. 2)</div> <div>2 Fill the water tank to the MAX indication. (Fig. 3)</div> <div> Do not pour vinegar or other descaling agents into the water tank.</div> <div>3 Plug in the iron and set the temperature dial to MAX (Fig. 10).</div> <div>4 Unplug the iron when the temperature light goes out.</div> <div>5 Hold the iron over the sink. Push the steam control to the Calc-Clean position and hold it. (Fig. 11)</div> <div>6 Gently shake the iron until all water in the water tank has been used up (Fig. 12).</div> </div>
Caution: While scale is flushed out, steam and boiling water also come out of the soleplate.
<div> <div>7 Set the steam control back to ☼ (dry ironing). (Fig. 2)</div> </div>

Note: Repeat the Calc-Clean process if the water that comes out of the iron still contains scale particles.

After the Calc-Clean process
<div> <div>1 Plug in the iron.Let the iron heat up to let the soleplate dry.</div> <div>2 Unplug the iron when the temperature light goes out.</div> <div>3 Move the iron gently over a piece of cloth to remove any water stains on the soleplate.</div> <div>4 Let the iron cool down before you store it.</div> </div>
Storage
<div> <div>1 Unplug the iron and set the steam control to ☼ (dry ironing). (Fig. 2)</div> <div>2 Wind the mains cord round the cord storage facility and store the iron on its heel (Fig. 13).</div> </div>

Troubleshooting		
<div> <div>This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).</div> </div>		
Problem	Possible cause	Solution
Water drips from the soleplate or wet spots appear on the garment during ironing.	The set temperature is too low for steam ironing.	Set an ironing temperature that is suitable for steam ironing. See table 1.
	You have put an additive in the water tank.	Rinse the water tank and do not put any additive in the water tank.
The steam boost function does not work properly (water leaks out of the soleplate).	You have used the steam boost function too often within a very short period.	Wait a while before you use the steam boost function again.
	You have used the steam boost function at a too low temperature.	Set an ironing temperature at which the steam boost function can be used (●● to MAX).
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the Calc-Clean function (see chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Calc-Clean function').
Water drips from the soleplate after the iron has cooled down or has been stored.	You have put the iron in horizontal position while there was still water in the water tank.	Empty the water tank and set the steam control to position 'dry' after use. Store the iron on its heel.
Water leaks from the cap of the filling opening.	You have overfilled the water tank.	Do not fill the water tank beyond the MAX indication.Pour excess water out of the water tank.
When I push the steam control to the turbo steam position, the steam control jumps back.	You did not keep the steam control in the turbo steam position.	If you want to use turbo steam, you have to keep the steam control in the turbo steam position continuously. For other steam settings this is not necessary.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Στάζει νερό από την πλάκα ή εμφανίζονται υγροί σημάδια πάνω στο ρούχο κατά το σιδέρωμα.	Η καθαρισμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή για σιδέρωμα με ατμό. Δείτε τον πίνακα 1.	Ρυθμίστε το σίδεο σε μια θερμοκρασία κατάλληλη για σιδέρωμα με ατμό. Δείτε τον πίνακα 1.
	Έχετε βάλει κάποια προσέβητ ουσία μέσα στη δεξαμενή νερού.	Ξεπλύνετε τη δεξαμενή νερού και μην βάζετε καμία προσέβητ ουσία.
Η λειτουργία βοήθ. ατμού δεν λειτουργεί σωστά (στάζει νερό μέσα από την πλάκα).	Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία βοήθ. ατμού πολλές φορές μέσα σε μικρό χρονικό διάστημα.	Περιμένετε λίγο πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη λειτουργία βοήθ. ατμού.
	Χρησιμοποιήσατε τη λειτουργία βοήθ. ατμού σε υπερβολικά χαμηλή θερμοκρασία.	Ρυθμίστε το σίδεο σε μια θερμοκρασία στην οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί η λειτουργία βοήθ. ατμού (από ●●● έως MAX).
Νιφάδες αλάτων και ακαθαρσίες βγαίνουν από την πλάκα κατά τη διάρκεια του σιδερίσματος.	Το σκληρό νερό δημιουργεί νιφάδες αλάτων στο σωτηρόκο της πλάκας.	Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία καθαρισμού αλάτων Calc-Clean (δείτε το κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση", ενότητα "Λειτουργία Calc-Clean").
Νερό στάζει από την πλάκα αφού το σίδεο έχει κρυώσει ή έχει αποθηκευτεί.	Τοποθετήσατε το σίδεο σε οριζόντια θέση ενώ υπήρχε ακόμη νερό στη δεξαμενή νερού.	Πρέπει να αδειάζετε τη δεξαμενή νερού και να ρυθμίζετε το διακόπτη ατμού στη θέση στεγνού σιδερίσματος μετά τη χρήση. Να αποθηκεύετε το σίδεο σε ορθή θέση.
Στάζει νερό από το καπάκι του στοίμιου πλήρωσης.	Έχετε γεμίσει υπερβολικά τη δεξαμενή νερού.	Μην γεμίζετε τη δεξαμενή νερού πάνω από την ένδειξη MAX. Αδειάστε το νερό που περισσεύει από τη δεξαμενή νερού.
Όταν πιέζω το διακόπτη ατμού στη θέση ατμού turbo, ο διακόπτης ατμού αναπηδά προς τα πίσω.	Δεν κρατάτε το κομπι ατμού στη θέση στη θέση ατμού turbo.	Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ατμού turbo, πρέπει να κρατάτε συνεχώς το κομπι ατμού στη θέση ατμού turbo. Για τις άλλες ρυθμίσεις ατμού, αυτό δεν χρειάζεται.

ҚАЗАҚША
Жалпы сипаттама (Сурет 1)
<div> <div>1 Сүшартан түтік</div> <div>2 Су қартан ыдыстың қақпағы</div> <div>3 Бу денгейі реттегіш</div> <div> CALC CLEAN = Calc-Clean (Қақтан тазалау) функциясы</div> <div>☼ = бұсаз үтіктеу</div> <div>☉ = мейгос, атыс</div> <div>☼ = түрбо бу</div> <div> Бұды күшейту түймесі</div> <div>5 Су шауу түймесі</div> <div>6 Температураны реттеу денгейі</div> <div>7 Температураны шамы</div> <div>8 Қуат сымы</div> <div>9 Ақпараттық тактай</div> <div>10 Су денгейінің MAX («ЕН ЖОҒ.а») көрсеткіші бар су ыдысы</div> <div>11 Үтіктеу табыны</div> </div>
Құралды пайдалану
Су ыдысын толтыру

Ескерте: Қырым қубыр суын қолданатын етіп жасалған. Егер аса керек су аймағында тұрсаңыз, қол жыған пайда болуы мүмкін. Бул жағдайда қырымқубыр қызмет меремін ұярату үшін 50% ұстипленен және 50% қубыр суын араластыруға кеңес береміз.

Ескерте: Әтір суы, сірке суы, қарамақ, қол түсетін, үтіктеуге жеңілдетілін сыйақымын немесе басқа химиялық заттарғы су ымысқа хрога болмайды.

- Бу денгейін реттегішті ☼ (бұсаз үтіктеу) күйіне қойыңыз. (Сурет 2)
- Су ыдысының MAX көрсеткішіне дейін сумен толтырыңыз (Сурет 3).
- Су қартан сымалудың қақпағын жабыңыз.

Температура және бу параметрлерін таңдау				
1-кесте				
Мата түрі	Температура параметрі	Бу параметрі	Бұды күшейту	Бұрқу
Эңір.	ЕН ЖОҒ.	☉ ☼	Иә	Иә
Маста.	●●●	☉ ☼	Иә	Иә
Жүн.	●●	☉	Жок	Иә
Жібек.	●	☼	Жок	Жок
Синтетикалық маталар (мысалы, акрил, нейлон, полиамид, полиэстер).	●	☼	Жок	Жок

- Температураны реттеу денгейінің киім үшін тиісті параметрге орнату үшін 1-кестені қараңыз (Сурет 4).
- Үтіктеу тігінге қойып, тоқ көзіне қосыңыз. Температура шамының жанғаны үтіктегі қызып жатқандығын білдіреді (Сурет 5).
- Үтік керек температураға жеткенде, температура жарығы сенеді.
- Орнатылған үтіктеу температурасына сәйкес көлемін бу параметрін таңдау үшін 1-кестені қараңыз (Сурет 6).

Ескерте: Түрбо бу ☼ режимін пайдалану үшін бу денгейін реттегішті түрбо бу ☼ күйіне ұярысқа болсауы тиіс.

Ескерту: Орнатылған температура ●●● көрсеткішінен төмен болса немесе үтік ақ қызып жатқанда (температура шамы жыған тұрғанда), бу денгейін реттегішті бу денгейін қоймаңыз. Әйтпесе, үтіктен су тамшылауы мүмкін.

Мүнкідің функциясы
Су шауу функциясы
<div> <div> Су шауу түймесін басып, үтіктегені жатан затты сулаңыз. Бул қатты қыртыстарды кетіруге мүмкентесіз (Сурет 7).</div> </div>
Бұды күшейту функциясы
<div> <div> Қатты қыртыстарды кетіру үшін бұды күшейтуға арналған бұды күшейту түймесін басып, жібере салыңыз (Сурет 8).</div> </div>
Тік ұстанымда бу шығару (Тек кейбір түрлерінде ғана)
<div> <div> Ілуи тұрған киімдердегі, пердедердегі, т.б. қыртыстарды кетіру үшін үтікте тігінге ұстып тұрып та, бұды күшейту функциясын пайдалануға болады (Сурет 9).</div> </div>
Бұсаз үтіктеу
<div> <div> Бұсаз үтіктеу үшін бу денгейін реттегішті ☼ (бұсаз үтіктеу) күйіне қойыңыз. (Сурет 2)</div> </div>

Тазаалау және күтім жасау
Тазаалау
<div> <div>1 Бу денгейін реттегішті ☼ (бұсаз үтіктеу) күйіне қойыңыз да, үтік тектан суырып, оны сұмпыт алыңыз. (Сурет 2)</div> <div>2 Су ыдысында қалған суды төгіңіз.</div> </div>
Προσοχή: Үтіктегі табындың қалдықтарын немесе басқа қоспақарды дымқыл шуберекпен және жұмыс (сұпыт) тазасын қарадымен сұртіп алыңыз.

Ескерту: Үтіктегі табындың етіп сактау үшін оның металды заттарға қатты соқпалын қалдырмаңыз. Үтіктегі табынды тазаалау үшін қыратан шуберек, сірке суын немесе басқа химиялық заттарды қолдануға болмайды.

Calc-Clean функциясы
<div> <div>МАҢИЗДІ! Құралды ұзақ пайдалану және бу шығаруды жақсарту үшін Calc-Clean (Қақтан тазалау) функциясын еліп алта сайын қолданыңыз. Егер сіздің аймағыңызда аса керек су болса (мысалы, үтіктеп жатқанда қымырды үтіктегі астыңғы табындыан шығарып болса), Calc-Clean (Қақтан тазалау) функциясын жиірек қолданған дұрыс.</div> <div>1 Құралды тектан сендіруді екендігіне және бу денгейін реттегіштің ☼ (бұсаз үтіктеу) күйінде тұрғандығын тексеріп отырыңыз. (Сурет 2)</div> <div>2 Су ыдысын MAX («ЕН ЖОҒ.а») көрсеткішіне дейін толтырыңыз. (Сурет 3)</div> </div>
Су ыдысына сірке суын немесе қак кетіретін сұйықтықтарды қоймаңыз.
Үтіктегі тоқ көзіне қосып, температураны реттеу денгейінің MAX («ЕН ЖОҒ.а») мәніне қойыңыз (Сурет 10).
Температураны шамы сенгеннен кейін, үтіктегі тектан суырыңыз.
Үтіктегі рақонның үстіне ұстанып. Бу денгейін реттегішті Calc-Clean (Қақтан тазалау) күйіне апарып, ұстап тұрыңыз. (Сурет 11)
Су ыдысыңды су толығымен қолданымпыл болғанда, үтікте жайімен сілкіңіз (Сурет 12).
Ескерту: Қақтар сумен шайылып кетеді, қайнаған су және бу үтіктегі табындыан шыға бастайды.

Calc-Clean функциясы
<div> <div>7 Бу денгейін реттегішті қайтадан ☼ (бұсаз үтіктеу) күйіне қойыңыз. (Сурет 2)</div> </div>

Ескерте: Егер үтіктен шығып жатқан су ішінде қак қалдықтары бар болса, қак тазалау қызметін қойтырмаңыз.

Calc-Clean функциясын аяқтағанныан кейін
<div> <div>1 Үтіктеі тоқ көзіне қосыңыз. Үтіктегі табын кепкенше қыздырыңыз.</div> <div>2 Температураны шамы сенгеннен кейін, үтіктегі тектан суырыңыз.</div> <div>3 Үтіктегі табындыңды су ақтарып кетіру үшін үтікте жайлап шуберектің үстімен жүргізіңіз.</div> <div>4 </div></div>